

Les Congolâtres

CONTACTS : Thomas & Philippe **LINDEKENS** – lindekens.bogaerts@skynet.be

Bulletin philatélique trimestriel
diffusé GRATUITEMENT par email sous PDF
Février – avril – juin – août – octobre – décembre

NUMERO 52 - Février 2022





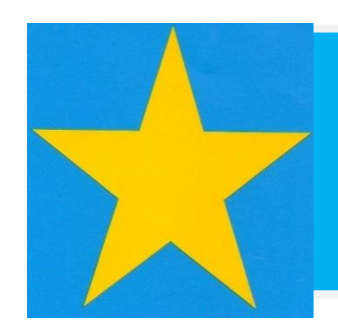
Lettre expédiée de Matadi (Heim & Keach type 1.3-DMTY – Bleu) le 26 septembre 1895 à destination de Brooklyn / New York / USA où elle parvint le 7 novembre 1895. Cachets de passage par Matadi le 27 septembre 1895, Boma le 1er octobre 1895, Lisbonne / Portugal le 24 octobre 1895 et New York / USA le 6 novembre 1895.

Tarif (du 01.04.1889 au 01.04.1897):

- 1er port international : 50c.

Affranchissement à l'aide de 5c. – vert-jaune – 10x – Léopold II – émission 1887 (émis le 15/05/1889).
Deux lettres connues avec 10x le 5c. comme affranchissement.

Collection Th. Lindekens



Les Congolâtres

COMITE DE REDACTION





Philippe Lindekens



Thomas Lindekens



Patrick Janssens



Luc Vander Marcken





Gerald Marriner

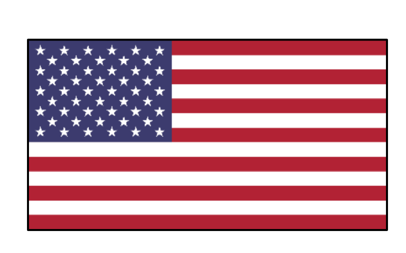


Michael Round



Jean Herreweghe
┼ 2018







Ken Goss



Alan Morvay

Tous les bulletins sont disponibles sur: all bulletins avialable on: alle tijdschriften zijn beschikbaar op: www.philafrica.be/CONGOLATRES

SOMMAIRE

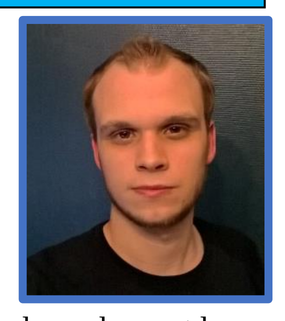
EDITORIAL

Chers lecteurs,
Vous constaterez que nous avons commencé une longue série d'articles afin de réaliser un catalogue spécialisé des entiers postaux du Congo Belge. Si vous voulez y participer n'hésitez pas à nous contacter. Le prochain article sera consacré aux entiers postaux Stibbe n°3 à 9 (palmier et étoile).
Bonne lecture.

Dear readers,
You will notice that we have started a long series of articles in order to realize a specialized catalog of postal stationery from the Belgian Congo. If you want to participate, please contact us. The next article will be dedicated to the Stibbe postal stationery n°3 to 9 (palm tree and star).
Enjoy reading.

Entiers postaux catalogue Stibbe N°1 et N°2

Par Thomas Lindekens



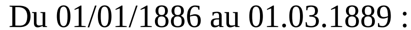
Introduction

Il s'agit ici d'étudier en détail des deux premiers entiers postaux de l'Etat Indépendant du Congo. Il est important de noter que trouver ces entiers postaux ayant voyagés est très difficile. Mais vous verrez que cela n'est pas impossible. En effet, vous pourriez par exemple collectionner les différentes oblitérations ou bien les destinations voir même les différentes variétés constantes sans oublier les nuances de couleurs et les essais. Ici je développerai les oblitérations, les destinations ainsi qu'une révision en fin de cet article du Catalogue de J. Stibbe sur les entiers postaux du Congo.

Ces deux premiers entiers postaux, d'un format de 123 x 88 mm, furent dessinés par H. Hendrickx, gravés par A. Doms et imprimés typographiquement à l'atelier du timbre à Malines (Belgique). Ayant pour sujet l'effigie du Roi Léopold II de profil et avec tous deux une valeur faciale de 15c. imprimé en brun (Stibbe n°1) ou en bleu (Stibbe n°2).

Le premier entier postal N°1 (catalogue J. Stibbe) a été émis le 1er janvier 1886 et mis hors cours le 31 décembre 1900. Un total de 15.000 exemplaires furent imprimés**.**

Le premier entier postal N°2 (catalogue J. Stibbe) a été émis le 1er juillet 1886 et mis hors cours le 31 décembre 1900. Un total de 60.000 exemplaires furent imprimés**.**



Du 01/01/1886 au 01.03.1889 :
Le tarif en vigueur pour les entiers postaux est de 15c. que ce soit pour le service international ou pour le service intérieur.

Du 01.03.1889 au 01.04.1910:
Le tarif pour l'international est de 15c.
Le tarif pour l'intérieur est de 10c.



Entiers Postaux Stibbe #1 & #2

Comme dit plus haut, grande rareté du Congo, ces deux premiers entiers postaux sont souvent présents dans les collections en un ou deux exemplaires chacun. La manière classique est de l'avoir ayant voyagé en 1886 et un autre pour la période 1887-1900, avec généralement un cachet oblitérant de Vivi ou un cachet de Boma à l'encre rouge. C'est en effet un bon début mais un peu trop restreint à mon goût sachant aussi que les deux cas précédemment cités sont connus à moins de dix exemplaires en tout. Dans la plupart des cas vers la Belgique.

Nous allons voir ci-dessous des exemplaires de cet entier postal n°1 et n°2, issus de collections différentes et classés dans différents chapitres :

- Oblitérations
- Destinations
- Affranchissements complémentaires

Entiers Postaux Stibbe #1 & #2 - Oblitérations

Oblitération de Boma

Boma est un bureau de poste de la province de Léopoldville (district du Bas-Congo - territoire de Boma). Le bureau ouvre le 1er janvier 1886 et ferma en 1960. Capitale de l'État Indépendant du Congo de mai 1886 au 31 octobre 1929.

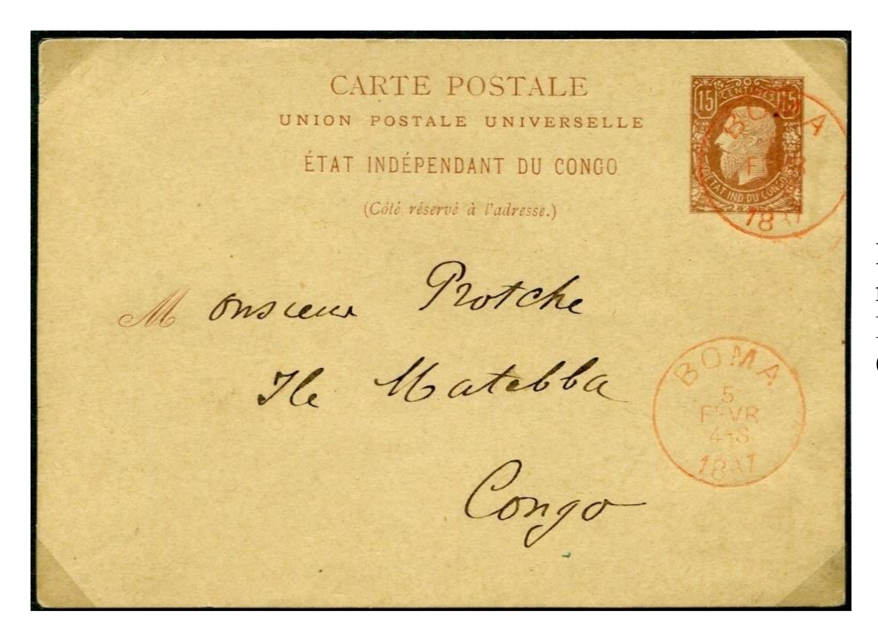
Heim et Keach ont identifié 6 cachets différents possibles au type 1 simple cercle de 23mm pour la période qui nous intéresse (du 01/01/1886 au 31/12/1900). Mais pour l'instant ils n'ont pas tous été rencontrés oblitérant les entiers postaux Stibbe n°1 et n°2. De plus Boma utilisa 3 couleurs d'encre différentes (bleu, noir et rouge) le rouge étant très rare.

Encre rouge période d'utilisation en fonction de la classification Heim & Keach
Type 1.1-DMTY de novembre 1886 à décembre 1886.
Type 1.1-MDTY en novembre 1886.
Type 1.2-DMTY de janvier 1887 à avril 1887.

Entier postal expédié de Boma (en rouge) le 2 décembre 1886 à destination de l'Allemagne. Cachet de passage par Banana le 4 décembre 1886.

(collection privée)





Entier postal expédié de Boma (en rouge) le 5 février 1887 vers l'île de Mateba (île dans l'estuaire du fleuve Congo).

(collection privée)

Entier postal expédié de Boma (en rouge) le 2 décembre 1886 à destination de Bruxelles / Belgique où il parvint en janvier 1887. Cachet de passage par Banana le 4 décembre 1886.

(Source Maison Williame vente n°245 lot 1057)





Entier postal écrit à Lukungu le 1er mars 1887 et annulé au passage à Boma (en bleu) le 14 mai 1887 à destination d'Anvers / Belgique. Cachet de passage par Banana le 18 mai 1887 et par l'ambulant belge du Midi 2 le 15 juin 1887. Il fut probablement ramené en Europe par le paquebot « S. Thomé » de la compagnie portugaise « Empreza Nacional ».

(Collection Th. Lindekens)

Entier postal expédié de Boma (en noir) le 16 avril 1889 à destination de Bruxelles / Belgique où il parvint le 22 mai 1889. Cachet de passage par Banana.

(Collection Ch. Stockmans)



Oblitération de Banana

Banana est un bureau de poste de la province de Léopoldville (district du Bas-Congo - territoire de Boma). Le bureau ouvre le 1er janvier 1886, il sera en activité pendant toute la période coloniale belge et même après.

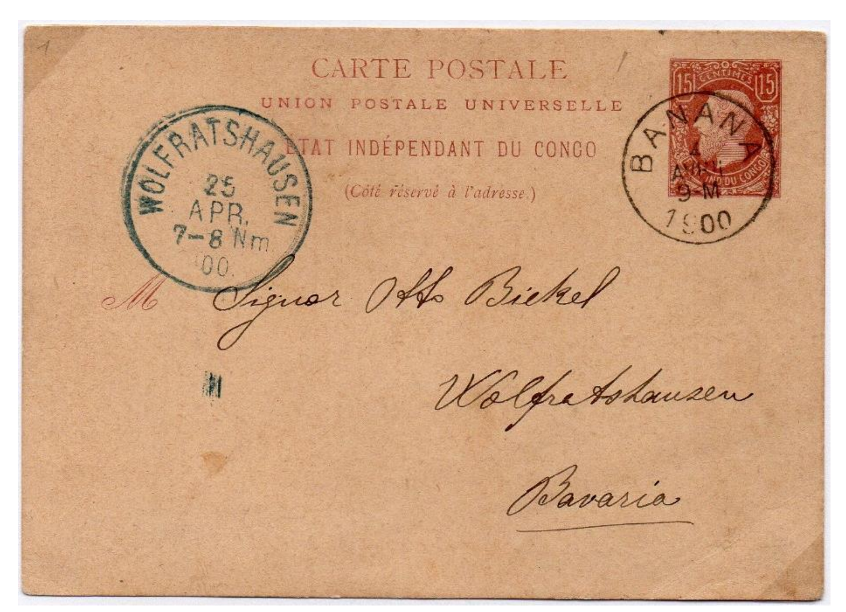
Heim et Keach ont identifié 8 cachets différents possibles au type 1 simple cercle de 23mm pour la période qui nous intéresse (du 01/01/1886 au 31/12/1900). Mais pour l'instant ils n'ont pas tous été rencontrés oblitérant les entiers postaux Stibbe n°1 et n°2. Le bureau utilisa de l'encre bleue ou noire.



Entier postal écrit à « Léo 16.II.87 » (Léopoldville le 16 février 1887) et annulé au passage à Banana (en bleu) le 14 mars 1887 à destination de l'Allemagne. Cachet de passage par Lisbonne / Portugal le 8 avril 1887. Il fut probablement ramené en Europe par le paquebot « Angola » de la compagnie portugaise « Empreza Nacional ».

(Collection Th. Lindekens)

Comme mentionné plus haut 8 types de cachets sont possibles, bien entendu au plus la période avance dans le temps au plus l'Etat Indépendant du Congo va émettre des nouveaux entiers postaux qui seront privilégiés à la vente par l'administration postale. Mais heureusement, nous pouvons compter sur des initiatives de philatélistes de l'époque ou des particuliers ayant retrouvés des entiers postaux non utilisés. Ces entiers postaux à usage tardif ont trop souvent été dépréciés par certains philatélistes contemporains. Il faut les voir comme de véritables bijoux permettant d'ajouter des pages en plus à vos collections. Ainsi l'exemple suivant est très intéressant car il montre l'utilisation ultra tardive de l'entier postal Stibbe N°1 en avril 1900 à Banana et en plus il a reçu l'oblitération au type 1.7-DMTY selon la classification de Heim et Keach.

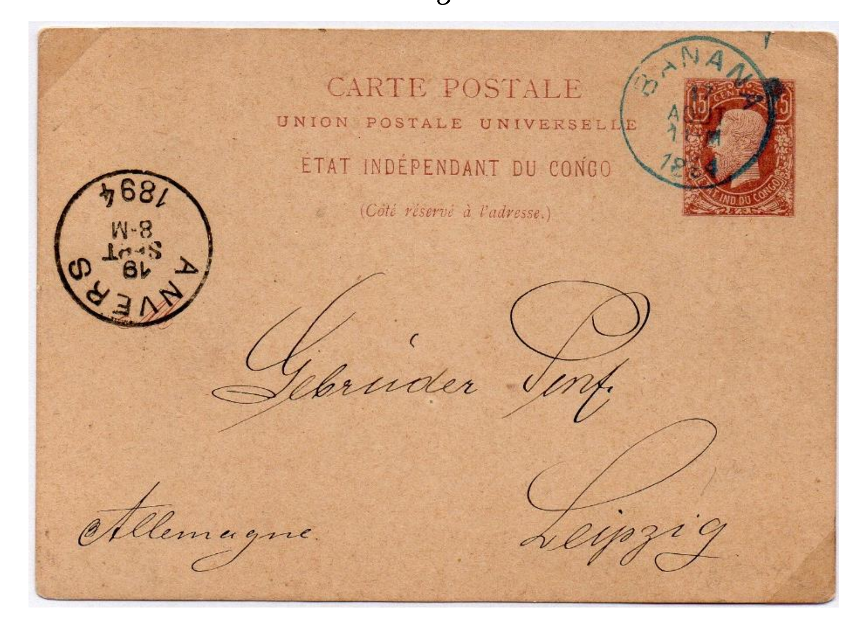


Entier postal parti de Banana (en noir) le 4 avril 1900 à destination de Wolfratshausen / Bavaria / Allemagne où il parvint le 25 avril 1900. Il fut probablement ramené en Europe par le paquebot « Anversville » de la « Compagnie Maritime Belge ».

Le destinataire est Mr. Otto Bickel, philatéliste et marchand de timbres.

(Collection Th. Lindekens)

(Collection Th. Lindekens)



Entier postal expédié de Banana (en bleu) le 17 août 1894 à destination de Leipzig / Allemagne où il parvint le 20 septembre 1894. Cachet de passage par Anvers / Belgique le 19 septembre 1894. Il fut probablement ramené en Europe par le paquebot « Coomassie » du « Syndicat Anglo-Allemand ».

Les destinataires sont les frères Senf, commerçants de timbres et éditeurs d'albums et de catalogues philatéliques.

<u>Oblitération de Vivi</u>

VIVI est un bureau de poste de la province de Léopoldville (district du Bas-Congo - territoire de Matadi) - première capitale de l'État Indépendant du Congo du 1er juillet 1885 au 1er mai 1886.

Ouverture du bureau le 1er janvier 1886 et fermé le 18 mai 1886. Toujours en bleu. Heim & Keach type 1.1-DMTY. Il est donc impossible de trouver l'entier postal Stibbe n°2 avec l'oblitération de Vivi.



Entier postal expédié de Vivi (en bleu) le 14 février 1886 à destination de Bruxelles / Belgique où il parvint le 14 mars 1886. Cachets de passage par Banana le 16 février 1886 et par l'ambulant belge Midi 2 le 14 mars 1886.

(Collection privée)

Oblitération de Matadi

Matadi est un bureau de poste de la province de Léopoldville (district du Bas-Congo - territoire de Matadi). Le bureau ouvre (comme perception) le 1er mars 1890.

Heim et Keach ont identifié 5 cachets différents possibles au type 1 simple cercle de 23mm pour la période qui nous intéresse (du 01/01/1886 au 31/12/1900). Mais pour l'instant ils n'ont pas tous été rencontrés oblitérant les entiers postaux Stibbe n°1 et n°2. Le bureau utilisa de l'encre bleue ou noire.



Entier postal expédié de Matadi (en bleu) le 18 février 1895 à destination de Lembecq-Lez-Hal / Belgique où il parvint le 1er avril 1895. Cachets de passage par Matadi le 20 février, Boma le 20 février 1895 et Anvers le 31 mars 1895.

(Collection Th. Lindekens)

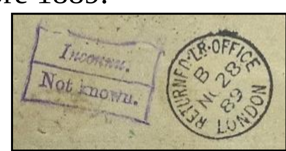
Oblitération de Léopoldville

Léopoldville est un bureau de poste de la province de Léopoldville. Le bureau ouvre comme sous-perception le 1er mai 1889. Capitale du Congo Belge à partir du 31 octobre 1929. Un bureau administratif était ouvert depuis 1887 et pourvu d'un cachet postal utilisé quasi exclusivement pour le courrier officiel (sous franchise).

Heim et Keach ont identifié 5 cachets différents possibles au type 1 simple cercle de 23mm pour la période qui nous intéresse (du 01/01/1886 au 31/12/1900). Mais pour l'instant ils n'ont pas tous été rencontrés oblitérant l'entier postal Stibbe n°1 ou n°2. Le bureau utilisa de l'encre bleue ou noire.



Entier postal parti de Léopoldville (en bleu) le 29 septembre 1889 à destination de Birmingham / Angleterre où il parvint le 26 novembre 1889. Cachets de passage par Banana le 15 octobre 1889 et par Lisbonne / Portugal le 18 novembre 1889. Cachet anglais au verso « Inconnu / Not known. » et transit par Londres le 28 novembre 1889.



(Collection R. Vertommen)

Oblitération de la station de concentration du courrier de Lukungu

Lukungu est un centre de concentration du courrier dans la province de Léopoldville (district des Cataractes – territoire de Thysville). Un cachet similaire à celui du centre de concentration et de triage du courrier de Matadi fut utilisé à Lukungu depuis une date inconnue mais antérieure à 1890, probablement 1886. Le bureau devient bureau postal le 1er juillet 1896 (avec un cachet au type 1 de 23 mm.).



(Collection Th. Lindekens)

Entier postal parti de Lukungu (Heim & Keach type 3A1 en noir) le 26 décembre 1890 à destination du Canada. Cachets de passage par Boma le 14 janvier 1891 et 16 janvier 1891, Banana le 16 janvier 1981, Londres /Angleterre le 2 février 1891 et par Halifax / Canada le 3 mars 1891.



Oblitération de Lisboa / Porc

Il me faut aussi citer le cas de l'annulation / oblitération au passage à Lisbonne / Portugal. Moins de cinq pièces connues jusqu'à présent.



Entier postal écrit à Boma le 16 mai 1886, non oblitéré au départ, il fut annulé au passage à Lisbonne / Portugal le 9 juin 1886 à destination de Paris / France où il parvint le 12 juin 1886.

En plus de l'annulation au transit par le Portugal, notons que la France comme destination est extrêmement rare.

(Collection privée)

Autres oblitérations possibles mais non encore rencontrées à ce jour (à partir de 1896) : N'zobé, Albertville, Basoko, Bumba, Coquilhatville, Lukungu, Nouvelle-Anvers, Nyangwe, Popocabacca, Lusambo, M'Toa, Tumba, Tumbu-Mani, Ibembo, Banzyville, Tumba-Mani, Toa, Zobé, Bena-Bendi, Popokabaka, Stanleyville, Luali, Libenge et Umangi

Entiers Postaux Stibbe #1 & #2 - Destinations

Destination Belgique

Entier postal expédié de Boma le 14 juillet 1886 à destination de Liège / Belgique. Cachets de passage par Banana le 16 juillet 1886, ambulant belge du Midi 2 le 14 août 1894 et Chenee / Belgique le 15 août 1886. Il fut probablement ramené en Europe par le paquebot « Angola » de la compagnie portugaise « Empreza Nacional ».

(Collection Th. Lindekens)



Destination Pays-Bas

Entier postal expédié de Banana le 18 mars 1886 à destination d'Amsterdam / Pays-Bas où il parvint le 16 avril 1886. Cachet de passage par Lisbonne / Portugal le 13 avril 1886. Il fut probablement ramené en Europe par le paquebot « Angola » de la compagnie portugaise « Empreza Nacional ».

(Collection Th. Lindekens)

Destination Allemagne

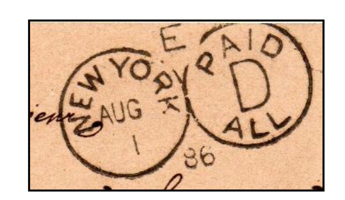
Entier postal écrit à « Banana 9 V 1886 » et expédié de Banana le 16 mai 1886 à destination de Francfort / Allemagne. Cachet de passage par Lisbonne / Portugal le 9 juin 1886. Il fut probablement ramené en Europe par le paquebot « Portugal » de la compagnie portugaise « Empreza Nacional ». Entier postal non oblitéré.

(Collection Th. Lindekens)



Destination USA

Entier postal parti de Banana le 24 juin 1886 à destination de Milwaukee / USA. Cachet de passage par New York / USA le 1er août 1886.



(Collection Th. Lindekens)



Destination Angeleterre

Entier postal écrit à « San Salvador (Angola) Congo River Aug.4.86 » et expédié via Banana le 15 avril 1886 à destination de London / Angleterre où il fut réexpédié vers le quartier de Wandsworth Common.

(Collection privée)

Destination France

Entier postal parti de Boma le 13 février 1888 à destination de Calais / France où il parvint le 19 mars 1888. Cachets de passage par Banana le 14 février 1888 et Lisbonne / Portugal en mars 1888.

(Collection A. Morvay)





Destination Italie

Entier postal parti de Banana le 17 novembre 1887 à destination de Milan / Italie. Demande de routage « Via Lisbonne ».

(Collection K. Goss)



Destination Gold Coast (Ghana)

Entier postal parti de Banana le 16 décembre 1886 vers Quitta en Golad Coast (Ghana) où il parvint le 21 janvier 1887.

(Collection privée)



Destination Pays-Bas

Entier postal parti de Banana le 17 septembre 1888 à destination de Gravenhage / Pays-Bas où il parvint le 16 octobre 1888. Cachet de facteur néerlandais F.28.

(Collection Th. Lindekens)



Destination Ile de la Réunion

Entier postal parti de Banana le 14 juin 1887 à destination de St. Denis / Ile de la Réunion. Mauvaise direction cachets de passage par Banana le 14 juin 1887, Freetown / Sierra Leone le 8 août 1887 et Liverpool / Angleterre le 24 août 1887. Griffe sur deux lignes « MISSENT TO SIERRA LEONE ». Ensuite cachet de transit par Marseille le 27 août 1887.

(Source Vente Grosvenor N°55 lot 581)

Destination Angleterre

Entier postal écrit à Léopoldville en février 1888 et annulé au passage à Boma le 13 mars 1888 à destination de Londres / Angleterre où il parvint le 16 avril 1888. Cachets de passage par Banana le 15 mars 1888 et par Lisbonne / Portugal le 13 avril 1888.

(Collection Th. Lindekens)





Destination USA

Entier postal parti de Léopoldville le 29 janvier 1890 à destination de New York / USA où il parvint le 28 mars 1890. Cachet de passage par Banana en février 1890.

(Collection Th. Lindekens)



Destination Allemagne

Entier postal, écrit à bord du S.S. Braba, expédié de Boma le 25 septembre 1886 à destination de Cappel / Allemagne. Cachets de passage par Banana le 25 septembre 1886 et Lisbonne / Portugal le 11 novembre 1886.

(Collection Th. Lindekens)



Destination Monténégro

Entier postal parti de Boma le 19 janvier 1895 à destination de Cetinje / Monténégro.

(Source Maison Williame vente n°245 lot 1052)

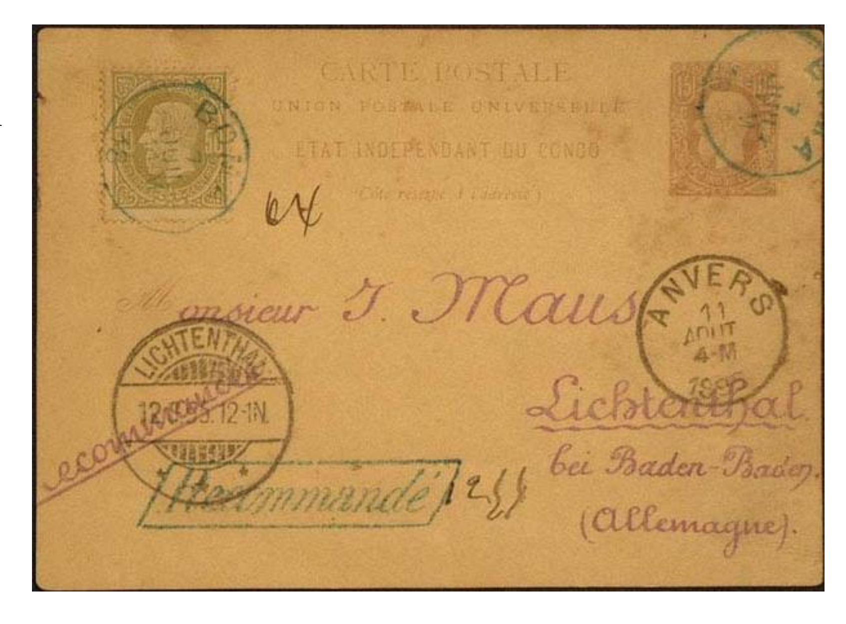
Entiers Postaux Stibbe #1 & #2 – Affranchissements complémentaires

Entier postal expédié en recommandé de Boma (en bleu) le 7 juin 1895 à destination de Lichtenthal / Allemagne où il parvint le 12 août 1895. Cachet de passage par Anvers / Belgique le 11 août 1895.

Affranchissement complémentaire à l'aide d'un 50c. réséda de la 1ère émission afin d'acquitter la taxe de recommandation qui était de 50c.

Griffe bleue encadrée « Recommandé » de Boma sous n°1244.

(Source vente Omphi vente n°1138 lot 83)



Entier postal expédié en recommandé de Boma (en bleu) le 22 février 1897 à destination de Tongres / Belgique où il parvint le 24 mars 1897. Cachet de passage par Anvers / Belgique le 23 mars 1897.

Affranchissement complémentaire à l'aide de 3x 15c. ocre + 1x 5c. brun-rouge de l'émission Mols afin d'acquitter la taxe de recommandation qui était de 50c.

Griffe bleue encadrée « Recommandé » de Boma sous n°569.

(Collection privée)





Entier postal expédié en recommandé de Boma (en bleu) le 5 avril 1897 à destination de Tongres / Belgique où il parvint le 30 avril 1897. Cachets de passage par Anvers / Belgique le 30 avril 1897 et Lièges le 30 avril 1897.

Affranchissement complémentaire à l'aide d'un 50c. vert de l'émission Mols afin d'acquitter la taxe de recommandation qui était de 50c.

Griffe bleue encadrée « Recommandé » de Boma sous n°980.

(Collection privée)

Entier postal expédié en recommandé de Boma (en noir) le 5 août 1890 à destination de Bruxelles / Belgique où il parvint le 14 septembre 1890. Cachet de facteur belge n°283.

Affranchissement complémentaire à l'aide d'un 50c. brun-rouge de la 2ème émission afin d'acquitter la taxe de recommandation qui était de 50c.

Griffe bleue encadrée « Recommandé » de Boma sous n°330.

(Source Maison Williame vente n°258 lot 28)



Un tout grand merci aux collectionneurs qui ont bien voulu envoyer des scans d'entiers postaux de leur collection. Mr. C. Stockmans, P. Maselis, P. Janssens, A. Morvay, K. Goss, R. Vertommen et Ph. Lindekens.

Catalogue spécialisé des entiers postaux du Congo Belge

Par Thomas Lindekens & Philippe Lindekens

Les prix indiqués sont les valeurs du marché sur les 10 dernières années avec bien entendu une adaptation qui tient compte de paramètre comme une vente spéciale (tendance de prix à la baisse). Ils sont en général en accord avec la logique de prix du Docteur Jacques Stibbe (1986) et d'Emile Hoorens (2009), il s'agit donc bien d'un prix et non d'une cote. Prix que certains philatélistes sont prêts à payer aujourd'hui.

Ces prix ne sont pas des obligations. Pour rappel, lorsque vous achetez un ou des « biens », c'est un accord entre vous et le vendeur. Il s'agit donc ici, dans cet article, d'opinions personnelles (de Thomas & Philippe Lindekens) et qui n'engage certainement pas les professionnels de la philatélie, les collectionneurs ou tout autres personnes. Vous pourrez observer ci-dessous des endroits où au lieu d'un prix vous avez un tiret « - » signifiant que l'auteur n'en a jamais rencontré mais que le cas peut se produire. Il est donc impossible d'en donner un prix en fonction du marché actuel.

Cependant, nous serions ravis que ces prix vous aident à mieux estimer les pièces pouvant apparaitre sur le marché philatélique ou dans vos collections.

Entier Postal Stibbe #1

Période de validité : **1er janvier 1886 au 31 décembre 1900**
Dessin : **H. Hendrickx** / Gravure : **A. Doms**
Procédé d'impression **: typographie /** Impression **: Atelier du Timbre à Malines (Belgique)**
Format **: 123 x 88 mm -** Sujet **: effigie du Roi Léopold II de profil**
Tirage **: 15.000 ex.**



Entier neuf :

EP Stibbe #1 - 15c brun sur chamois	**10,00 €**

Variétés de couleur du carton :

EP Stibbe #1 A – 15c. brun-gris sur chamois foncé	12,00 €
EP Stibbe #1 B – 15c. brun sur chamois	10,00 €
EP Stibbe #1 C – 15c. brun sur chamois clair	14,00 €

Entier oblitéré :

Entier oblitéré en 1886

EP Stibbe #1 – utilisé en service intérieur	600,00€
EP Stibbe #1 – utilisé vers la Belgique	400,00€
EP Stibbe #1 – utilisé vers l'Allemagne	450,00€
EP Stibbe #1 – utilisé vers les Pays-Bas	600,00€
EP Stibbe #1 – utilisé vers le Royaume-Unis	600,00€
EP Stibbe #1 – utilisé vers les USA	600,00€
EP Stibbe #1 – utilisé vers la France	600,00€

Oblitérations

Banana = au prix de la destination
Banana en 1886 vers Mr. Hirschland à Bruxelles en Belgique = 300,00€
Boma = au prix de la destination
Boma (en rouge) 1000,00€
Boma (en rouge – non voyagé, CTO) 120,00€
Vivi 1500,00€ (vers la Belgique sinon ajouter le prix de la destination)
Lisboa (Lisbonne / Portugal) 600,00€

Entier oblitéré en 1887

EP Stibbe #1 – utilisé en service intérieur	600,00€
EP Stibbe #1 – utilisé vers la Belgique	300,00€
EP Stibbe #1 – utilisé vers l'Allemagne	350,00€

Oblitérations

Banana	= au prix de la destination
Boma	= au prix de la destination
Boma (en rouge)	1000,00€

Entier oblitéré en 1888

EP Stibbe #1 – utilisé en service intérieur	-
EP Stibbe #1 – utilisé vers la Belgique	200,00€

Oblitérations

Banana	= au prix de la destination
Boma	= au prix de la destination

Entier oblitéré en 1889

EP Stibbe #1 – utilisé en service intérieur	-
EP Stibbe #1 – utilisé vers la Belgique	200,00€

Oblitérations

Banana	= au prix de la destination
Boma	= au prix de la destination
Léopoldville	-

1890-1900

Banana en 1900 vers Mr. Bieckel en Bavière	75,00€
Banana en 1894 vers Mr. Senf à Leipzig en Allemagne	60,00€
Boma	-
Léopoldville	-
Matadi	180,00€

Oblitérations possibles mais non encore rencontrées à ce jour (à partir de 1896) : N'zobé, Léopoldville, Albertville, Basoko, Bumba, Coquilhatville, Lukungu, Nouvelle-Anvers, Nyangwe, Popocabacca, Lusambo, M'Toa, Tumba, Tumbu-Mani, Ibembo, Banzyville, Tumba-Mani, Toa, Zobé, Bena-Bendi, Popokabaka, Stanleyville, Luali, Libenge et Umangi

EP Stibbe #1 - a été vu ayant envoyé en recommandé en 1895 vers Mr. Maus avec un affranchissement complémentaire par un 50c. réséda – Léopold II de profil de l'émission de 1886 = prix d'amateur.

Entier Postal Stibbe #2

Période de validité : **1er juillet 1886 au 31 décembre 1900**
Dessin : **H. Hendrickx** / Gravure : **A. Doms**
Procédé d'impression **: typographie /** Impression **: Atelier du Timbre à Malines (Belgique)**
Format **: 123 x 88 mm -** Sujet **: effigie du Roi Léopold II de profil**
Tirage **: 60.000 ex**



Entier neuf :

EP Stibbe #2 - 15c bleu sur bleu clair **5,00 €**

Variétés de couleur du carton :

- EP Stibbe #2 A – 15c. bleu sur bleu clair 6,00 €
- EP Stibbe #2 B – 15c. bleu sur chamois 5,00 €
- EP Stibbe #2 C – 15c bleu foncé sur chamois 7,00 €

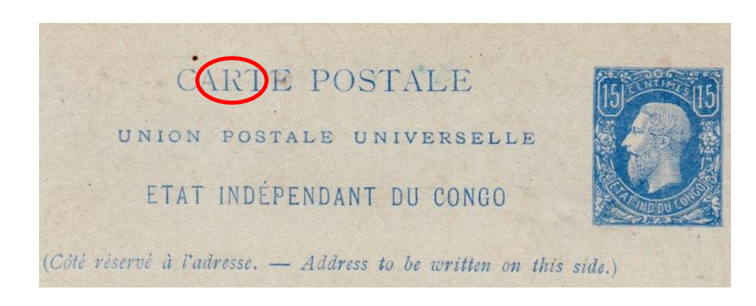
Variétés constantes d'impression :

- EP Stibbe #2 – V1 – 2 points de couleur dans le filet supérieur du timbre 12,00 €





EP Stibbe #2 – V2 – boucle du « R » de « CARTE POSTALE » ouverte 12,00 €





Entier oblitéré :

Entier oblitéré en 1886

EP Stibbe #2 – utilisé en service intérieur	500,00€
EP Stibbe #2 – utilisé vers la Belgique	300,00€
EP Stibbe #2 – utilisé vers l'Allemagne	350,00€
EP Stibbe #2 – utilisé vers la Gold Coast (Ghana)	400,00€

Oblitérations

Banana = au prix de la destination

Banana 11 août 1886 vers Mr. Hirschland à Bruxelles (1ère date d'utilisation connue) = 400,00€

Banana en 1886 vers Mr. Hirschland à Bruxelles en Belgique = 280,00€

Boma = au prix de la destination

Boma (en rouge) 800,00€

Entier oblitéré en 1887

EP Stibbe #2 – utilisé en service intérieur	500,00€
EP Stibbe #2 – utilisé vers la Belgique	150,00€
EP Stibbe #2 – utilisé vers l'Allemagne	180,00€
EP Stibbe #2 – utilisé vers l'Italie	200,00€
EP Stibbe #1 – utilisé vers l'Ile de la Réunion	400,00€

Oblitérations

Banana = au prix de la destination

Boma = au prix de la destination

Boma (en rouge) 800,00€

Entier oblitéré en 1888

EP Stibbe #2 – utilisé en service intérieur	-
EP Stibbe #2 – utilisé vers la Belgique	100,00€
EP Stibbe #2 – utilisé vers les Pays-Bas	150,00€
EP Stibbe #2 – utilisé vers le Royaume-Unis	150,00€
EP Stibbe #2 – utilisé vers le Brésil	400,00€

Oblitérations

Banana = au prix de la destination

Boma = au prix de la destination

Entier oblitéré en 1889

EP Stibbe #2 – utilisé en service intérieur	-
EP Stibbe #2 – utilisé vers la Belgique	90,00€
EP Stibbe #2 – utilisé vers le Royaume-Unis	150,00€

Oblitérations

Banana	= au prix de la destination
Boma	= au prix de la destination
Léopoldville	250,00€

Entier oblitéré en 1890

EP Stibbe #2 – utilisé en service intérieur	-
EP Stibbe #2 – utilisé vers la Belgique	90,00€
EP Stibbe #2 – utilisé vers la USA	180,00€
EP Stibbe #2 – utilisé vers le Canada	400,00€

Oblitérations

Banana	= au prix de la destination
Boma	= au prix de la destination
Léopoldville	= 180,00€

Lukungu (centre de concentration – type 3A1 selon Heim & Keach) = 1000,00€

Entier oblitéré entre 1891-1900

Pour cette période voir Banana et Boma du chapitre « oblitérations » ci-après

Oblitérations

Banana	-
Banana en 1900 vers Mr. Bickel en Bavière	75,00€
Boma	-
Boma en 1895 vers Mr. Bickel au Monténégro	150,00€
Leopoldville	-
Matadi	-

Oblitérations possibles mais non encore rencontrées à ce jour (à partir de 1896) : N'zobé, Albertville, Basoko, Bumba, Coquilhatville, Lukungu, Nouvelle-Anvers, Nyangwe, Popocabacca, Lusambo, M'Toa, Tumba, Tumbu-Mani, Ibembo, Banzyville, Tumba-Mani, Toa, Zobé, Bena-Bendi, Popokabaka, Stanleyville, Luali, Libenge et Umangi

2 entiers postaux Stibbe n°2 ont été vus ayant envoyés en recommandé (un avec un affranchissement complémentaire avec un 50c. brun-rouge 2ème émission et l'autre avec un 50c. vert de l'émission Mols de 1894 = prix d'amateur.

Un entier postal n°2 utilisé en service intérieur a été vu dans la collection de Mr. Du Four avec comme oblitération un cachet de type « à drapeau » vers Léopoldville en 1887 (avec texte au verso en anglais).

Nous n'avons pas tenu compte dans les prix des entiers postaux en lien avec des destinataires/expéditeurs illustres, portant des indications de routages par bateaux spécifiques (ex. par S.S. Afrikaans), en lien avec des expéditions,…

Egypt World War II Censorship on Belgian Colonies Mail
Censure égyptienne durant la 2ème guerre mondiale sur le courrier des colonies belges

Par Alan Morvay



Egypt is an intersection for mail travelling to and from Eastern Europe, Africa, the Middle East and as far away as the Far East. Before World War II, more mail travelled the Nile Route through Egypt although some Belgian Colonies mail transited by ship through Egypt. As World War II began, air routes developed throughout Africa and the Middle East connecting through Egypt. There was much mail from many countries which received Egyptian censorship. There was a vast number and variety of censorship handstamps used. This article will illustrate 6 of the 7 types of Egyptian handstamps. For this article, Egyptian civil censorship handstamps will be referred to by censorship type.

L'Égypte est un carrefour pour le courrier voyageant vers et depuis l'Europe de l'Est, l'Afrique, le Moyen-Orient et même l'Extrême-Orient. Avant la Seconde Guerre mondiale, la plupart des courriers empruntaient la route du Nil et passaient par l'Égypte, même certains courriers des colonies belges transitaient par bateau à travers l'Égypte. Au début de la Seconde Guerre mondiale, des routes aériennes se sont développées à travers l'Afrique et le Moyen-Orient, avec des correspondances en Égypte. Le courrier en provenance de nombreux pays était soumis à la censure égyptienne. Les cachets de censure utilisés étaient très nombreux et variés. Cet article illustre 6 des 7 types de cachets égyptiens. Dans cet article, les cachets de la censure civile égyptienne seront désignés par type de censure.

Egyptian civil censorship handstamps were used specifically in Egypt while British military censorship handstamps were within the whole region, not specifically just in Egypt. Peter Smith told me that he did not consider this significant enough to be considered as varieties. Most Egyptian censor tape that I have seen has been used in combination with Egyptian censor marks but not always.

Les cachets de censure civile égyptienne ont été utilisés spécifiquement en Égypte, tandis que les cachets de censure militaire britannique étaient dans la région et pas uniquement en Égypte. Peter Smith m'a dit qu'il ne considérait pas cela suffisamment important pour être considéré comme des variétés. La plupart des bandes de censure égyptiennes que j'ai vues ont été utilisées en combinaison avec des marques de censure égyptiennes, mais pas toujours.

This July 4, 1941 Soerabaja, Dutch East Indies cover (Figure 1) to Compagnie Maritime Belge in Leopoldville was returned to the sender receiving Egyptian censor tape on its return to its origin. It has Dutch East Indies censorship, German censor tape and German censor marks. It transited through Stanleyville on August 1, 1941 arriving in Leopoldville on August 4, 1941. There is a handwritten note in red pencil, "*Inconnu a la CMB-A retour NCR a l'expéditeur*", which was applied. It received an Aba October 17, 1941 transit cancel and a November 18, 1941 Istanbul, Turkey transit cancel on the return trip.



Figure 1 - recto

Cette lettre du 4 juillet 1941 de Soerabaja, Indes orientales néerlandaises (Figure 1) à destination de la Compagnie Maritime Belge à Léopoldville a été retournée à l'expéditeur en recevant une bande de censure égyptienne. Elle porte la censure des Indes orientales néerlandaises, une bande de censure allemande et des marques de censure allemandes. Elle a transité par Stanleyville le 1er août 1941 et est arrivée à Léopoldville le 4 août 1941. Il y a une note manuscrite au crayon rouge, « *Inconnu à la CMB / A retourner à l'expéditeur* ». Elle a reçu un cachet de transit à Aba le 17 octobre 1941 et un cachet de transit Istanbul, Turquie, le 18 novembre 1941 lors du voyage de retour.



Figure 1 - verso

Type 1 is a round handstamp with double-circle with the words “Censorship Dept.” in English and Arabic. It has an internal number from 1-30. The Type 1 handstamp was only used for 15 to 20 days in September 1939 so there is no illustration for this scare handstamp group.

Le type 1 est un cachet rond à double cercle avec les mots « Censorship Dept. » en anglais et en arabe. Il comporte un numéro de 1 à 30. Le cachet de type 1 n'a été utilisé que pendant 15 à 20 jours en septembre 1939. Il n'existe donc pas d'illustration pour ce groupe de cachets rarissime.

Type 2 is similar to Type 1 except the lines on each side separate the English and Arabic Words.

Le type 2 est similaire au type 1, sauf les lignes de chaque côté du chiffre central séparant les mots anglais et arabes.

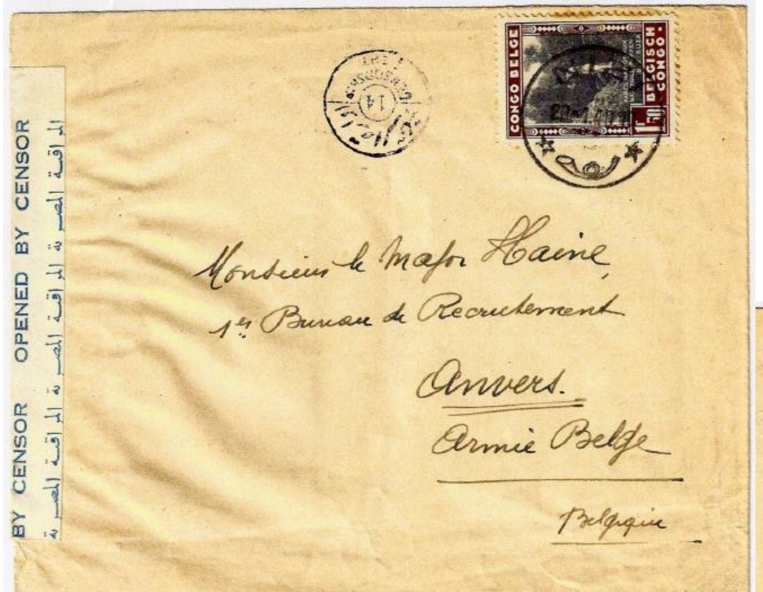
The registered January 20, 1945 Kalina cover (Figure 2) to Egypt has a Type 2 censorship handstamp number 3 as well as a Type 7 number 006001 censorship handstamp on both sides. It has a faint Leopoldville transit cancel and a faint Cairo receiving cancel on the back.

Figure 2
Collection Ron Strawser





La lettre recommandée de Kalina le 20 janvier 1945 (Figure 2) vers l'Égypte porte un cachet de censure de type 2 numéro 3 ainsi qu'un cachet de censure de type 7 numéro 006001 des deux côtés. Au verso une faible trace de cachet de transit de Léopoldville et de réception au Caire.



The January 20, 1940 Nizi cover (Figure 3) to Belgium has an early use of the Type 2 censorship handstamp number 14, Egyptian censor tape, and a January 22, 1940 Aba transit cancel. This cover was sent a few months before the Belgian Congo began censoring mail.

L'enveloppe de Nizi du 20 janvier 1940 (Figure 3) à destination de la Belgique présente une utilisation précoce du cachet de censure de type 2 avec numéro 14, bande de censure égyptienne et un cachet de transit d'Aba du 22 janvier 1940. Cette lettre a été envoyée quelques mois avant que le Congo belge ne commence à censurer le courrier.

Figure 3
Collection Ron Strawser

The Leopoldville Red Cross stampless cover to Egypt (Figure 4) send October 24, 1944 has Type 2 censor number 49 on the back, Type 7 number 3077 on the back, Type 5 censor handstamp on the front, Egyptian censor tape, Belgian Congo censor tape and a December 30, 1944 receiving cancel.

Figure 4

Cette lettre en franchise de la Croix-Rouge de Léopoldville vers l'Égypte (Figure 4) envoyée le 24 octobre 1944 porte le type 2 avec numéro de censure 49 au dos, type 7 avec numéro 3077 au dos, cachet type 5 au recto, bande de censure égyptienne, bande de censure du Congo belge et cachet de réception du 30 décembre 1944.



The Free French Forces military wrapper (Figure 5) was sent registered on January 21, 1943 from B.P.M. 3 base in Lebanon to Brazzaville, French Equatorial Africa and forward to Kiva transiting through Leopoldville and Stanleyville. It has a Type 2 censor handstamp number 77, an Egyptian “Chief Deputy Censor” military cancel, and a Brazzaville transit cancel.



Figure 5

Enveloppe militaire des Forces françaises libres (figure 5) envoyée en recommandé le 21 janvier 1943 du B.P.M. 3 (basé au Liban) à destination de Brazzaville, Afrique équatoriale française et redirigée vers le Kivu en transitant par Léopoldville et Stanleyville. Elle porte le cachet de censure au type 2 avec le numéro 77, un cachet militaire égyptien de censure « *CHIEF DEPUTY CENSOR* » et un cachet de transit à Brazzaville.

The Costermansville February 3, 1945 cover to Egypt (Figure 6) with Type 2 censor number 102 on the back, Type 7 number 6631 on the back, Type 4 pointed censor number 4 on the front, Type 4 pointed censor mark number 10 on the back and a Type 5 censor handstamp on the front. This cover has Egyptian censor tape, Belgian Congo censor tape and a smudged Belgian Congo censor mark. It has a Cairo February 20, 1945 receiving cancel.

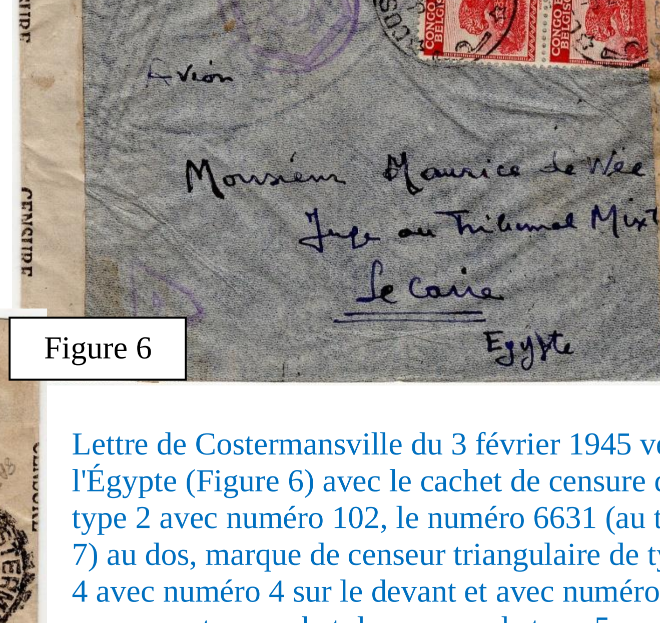


Figure 6

Lettre de Costermansville du 3 février 1945 vers l'Égypte (Figure 6) avec le cachet de censure de type 2 avec numéro 102, le numéro 6631 (au type 7) au dos, marque de censeur triangulaire de type 4 avec numéro 4 sur le devant et avec numéro 10 au verso et un cachet de censure de type 5 sur le devant. Cette lettre a une bande de censure égyptienne, une bande de censure du Congo belge avec numéro de censeur. Cachet d’arrivée au Caire le 20 février 1945.

There are different varieties of the double-circle Type 3 censor handstamp, but they all contain the Letter M. The first three varieties shown are commonly found on mail transiting through Egypt, to Egypt and from Egypt. The next three covers illustrate the double-circular censor with Arabic and English writing.

Il existe différentes variétés de cachets de censure à double cercle de type 3, mais ils contiennent tous la lettre M. Les trois premières variétés illustrées se trouvent généralement sur le courrier transitant par l'Égypte, vers l'Égypte et depuis l'Égypte. Les trois lettres suivantes illustrent le cachet double cercle de censure avec une écriture arabe et anglaise.

The November 19, 1940 Masisi cover (Figure 7) to England has a November 30, 1940 Goma transit cancel, a December 4, 1940 Irumu transit cancel, a December 12, 1940 Aba transit cancel and a Type 3 censorship handstamp.

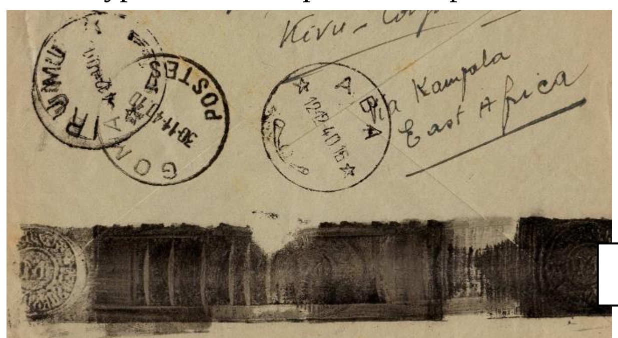




Figure 7

La lettre de Masisi du 19 novembre 1940 (Figure 7) vers l'Angleterre a un cachet de transit par Goma le 30 novembre 1940, par Irumu le 4 décembre 1940, par Aba le 12 décembre 1940 et un cachet de censure de type 3.

Sudan and Egypt censorship are commonly found together on Belgian Colonies mail travelling the Nile Route. The November 10, 1941 Goma cover (Figure 8) to England has Sudan censor tape, a triangular Sudan censor handstamp, Belgian Congo censor tape, Belgian Congo linear censor mark, Type 3 censor handstamp and a Type 7 number 2712 handstamp. It has a November 15, 1941 Irumu transit cancel and a November 19, 1941 Aba transit cancel.



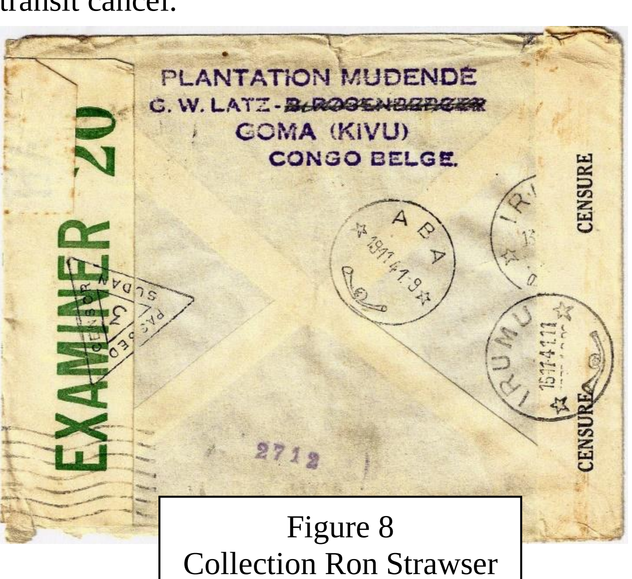


Figure 8
Collection Ron Strawser

La censure soudanaise et égyptienne se retrouve couramment sur le courrier des colonies belges voyageant sur la route du Nil. La lettre de Goma du 10 novembre 1941 (Figure 8) vers l'Angleterre a une bande de censure du Soudan, un cachet de censure triangulaire du Soudan, une bande de censure du Congo belge, une griffe de censure du Congo belge, un cachet de censure égyptien de type 3 et un cachet de type 7 avec numéro 2712. Elle a un cachet de transit par Irumu le 15 novembre 1941 et par Aba le 19 novembre 1941.



The February 16, 1940 Cyprus to Tenke, Belgian Congo cover (Figure 9) has a Cyprus censor handstamp, a Type 3 censor handstamp, a March 9, 1940 Aba transit cancel, and a March 26, 1940 Bukama transit cancel.



Figure 9

Cette lettre du 16 février 1940 de Chypre vers Tenke, Congo belge (Figure 9) a un cachet de censure de Chypre, un cachet de censure de type 3, un cachet de transit à Aba du 9 mars 1940 et un cachet de transit à Bukama le 26 mars 1940.

The next cover illustrates a different variety of the double-circle M censorship handstamp with only Arabic writing. The October 22, 1943 Aba cover (Figure 10) to the US has the Type 3 censor handstamp on both sides. This missionary cover and the next two missionary covers received limited censorship with respect to other censored mail. This is probably because the African Inland Mission was well known to the censors.

Figure 10

La lettre suivante illustre une variété différente du cachet de censure à double cercle M avec uniquement une écriture arabe. La lettre de Aba du 22 octobre 1943 (Figure 10) vers les États-Unis porte le cachet de censure de type 3 des deux côtés. Cette lettre de missionnaire et les deux lettres de missionnaires suivantes ont eu une censure limitée par rapport aux autres courriers censurés. C'est probablement parce que l'African Inland Mission était bien connue des censeurs.

The next two covers illustrate a different variety of the double-circular M censorship handstamp without any writing.

Les deux lettres suivantes illustrent une variété différente du cachet de censure double cercle M sans aucune écriture.

The March 15, 1944 Aba to the US cover (Figure 11) has the Type 3 censorship handstamp and a circular US censorship handstamp.

La lettre du 15 mars 1944 de Aba vers les USA (Figure 11) a un cachet de censure de USA et un cachet de censure des Etats-Unis.

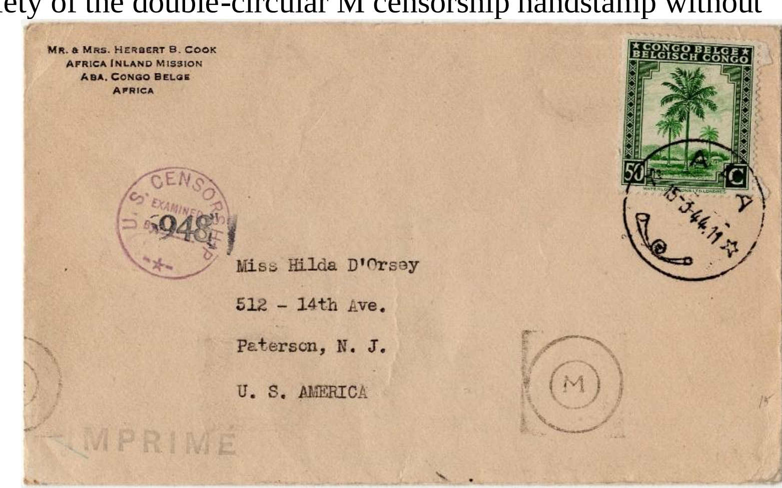


Figure 11

The October 10, 1943 Aba to the US cover (Figure 12) has the Type 3 censorship handstamp and a partial British censorship handstamp which were both applied in Egypt.

La lettre du 10 octobre 1943 d'Aba vers les USA (Figure 12) a un cachet de censure au type 3 et un cachet de censure britannique partiel qui ont tous deux étés appliqués en Égypte.



Figure 12

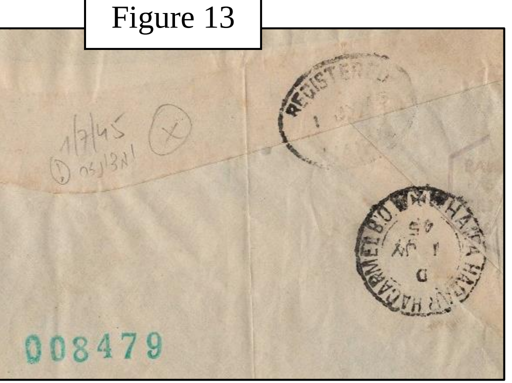
Much later, in 1944, the double-circle with BM or M with a number were used as Type 3 civil censorship handstamps.

Beaucoup plus tard, en 1944, le double cercle avec RM ou M avec un numéro a été utilisé comme cachet de censure civile de type 3.

The registered Leopoldville July 15, 1945 cover (Figure 13) has the Type 3 BM circular censorship handstamp and the Type 7 numeral 008479 censorship handstamp. It has a July 1, 1945 Haifa, Palestine registered receiving cancel, a different July 1, 1945 Haifa receiving cancel, and an unidentifiable partial British censor tape.



Figure 13



La lettre recommandée de Léopoldville du 15 juillet 1945 (Figure 13) a un cachet circulaire de censure type 3 RM et un cachet de censure type 7 avec numéro 008479 au verso. Elle a reçu un cachet (recommandation) d'arrivée à Haïfa, Palestine le 1er juillet 1945, ainsi qu'un cachet différent d'Haïfa le même jour. Plus une bande de censure britannique non-indentifiable.

The Type 4 was in use from January 31, 1940 with a variety if geometric designs with numbers ranging from 1 to 100 and contains the words Postal Censor. Numbers 51-100 inside the design are much larger designs than the designs of numbers 1-50.

Le type 4 est utilisé depuis le 31 janvier 1940 avec une variété de motifs géométriques avec des chiffres allant de 1 à 100 et contient les mots « Postal Censor ». Les numéros 51 à 100 à l'intérieur du dessin sont beaucoup plus grands que ceux des numéros 1 à 50.

The January 23, 1941 Stanleyville to US cover (Figure 14) has Type 4 censor handstamp number 11, Type 4 handstamp number 20 on the back, Egyptian censor tape, Type 7 numeral censor mark number 02535, and a square Egyptian transit cancel.

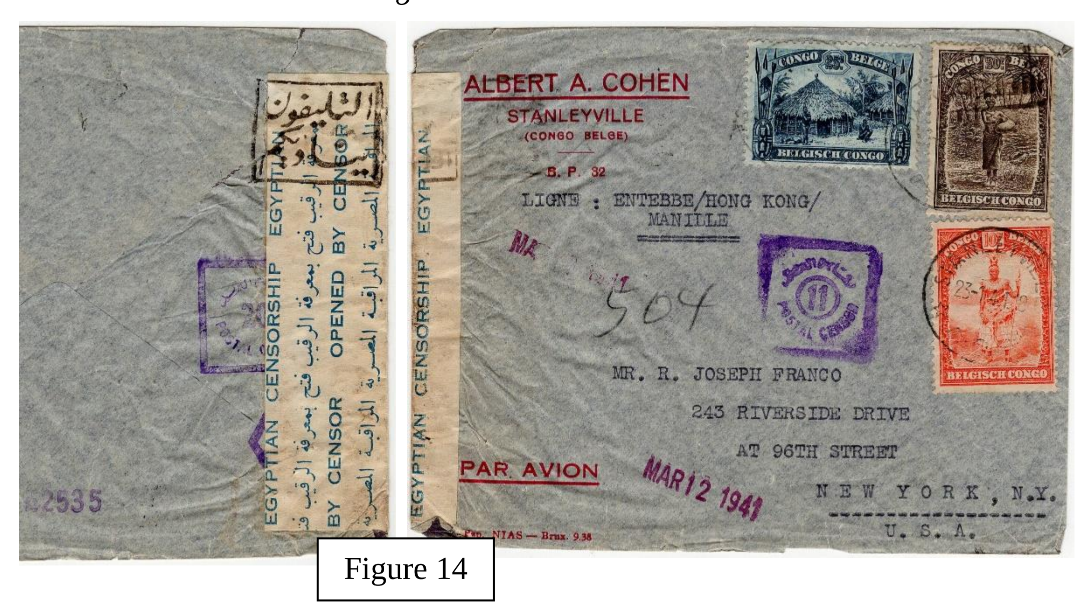


Figure 14

Lettre du 23 janvier 1941 de Stanleyville vers les États-unis (Figure 14) avec cachet de censure de type 4 avec numéro 11 et cachet de type 4 avec numéro 20 au verso, également une bande de censure égyptienne, la marque de censure de type 7 numéro 02535 et un cachet de transit égyptien carré.





Figure 15

The January 7, 1941 Leopoldville to US cover (Figure 15) has Type 4 censor handstamp number 11, Egyptian censor tape, Type 7 numeral censor mark number 51109, and Cairo transit cancels. It has Belgian Congo censor tape, brown censor tape, and a “Passed by Censor” 49A handstamp applied on the Cairo-Hong Kong route. The cover has Cairo-Hong Kong routing instructions on the cover. Due to uncertainty with war time mail delivery, some mail was sent with specific routing instructions. The Cairo-Hong Kong route was one of these routes.

Lettre du 7 janvier 1941 de Léopoldville vers les États-unis (Figure 15) avec cachet de censure de type 4 avec numéro 11, bande de censure égyptienne, cachet de censure de type 7 avec numéro 51109 et cachets de transit du Caire. Elle a aussi une bande de censure du Congo belge, une bande de censure brune et un cachet « *Passed by Censor* » 49A appliqué sur le trajet Le Caire-Hong Kong. La lettre porte l’indication de routage Le Caire-Hong Kong. En raison de l'incertitude liée à la livraison du courrier en temps de guerre, certains courriers ont été envoyés avec des indications de routage spécifiques. L'itinéraire Le Caire-Hong Kong en était un.



The April 6, 1944 Aba to the US cover (Figure 16) has Type 4 censor handstamp number 52, Type 2 number 96, Type 7 numeral censor handstamp 7226 and Egyptian censor tape.

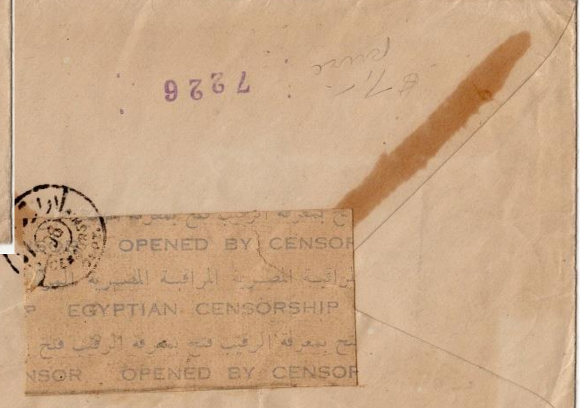


Figure 16

Lettre du 6 avril 1944 d'Aba vers les États-Unis (figure 16) portant le cachet de censure de type 4 avec numéro 52, type 2 avec numéro 96, numéro de censeur type 7 - 7226 et la bande de censure égyptienne.

The next cover has different routing instructions, "*Par Avion via Nouvelle Zealande Iles Hawaii et California*". This May 29, 1941 Leopoldville cover (Figure 17) to the US has Egyptian censor tape, Belgian Congo censor tape, Type 4 censor handstamp number 66, and Type 7numeral censor number 24589.

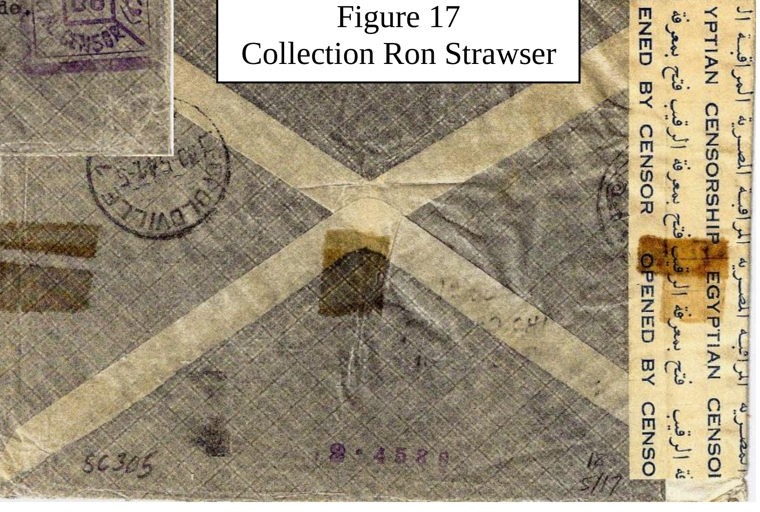


Figure 17
Collection Ron Strawser

La lettre suivante a des instructions de routage différentes, « Par Avion via Nouvelle Zélande Îles Hawaï et Californie ». Cette lettre de Léopoldville du 29 mai 1941 (Figure 17) vers les États-Unis a une bande de censure égyptienne, une bande de censure du Congo belge, un cachet de censure de type 4 avec numéro 66 et un numéro de censeur 24589 de type 7.

The Type 5 censorship handstamp was in use from May 10, 1940 with a variety of geometric designs with the words Postal Censor. None of these designs have numbers which distinguishes these from Type 4. There are many similar designs, but some have very subtle differences.

Le cachet de censure de type 5 est utilisé depuis le 10 mai 1940 avec une variété de motifs géométriques avec les mots "Postal Censor". Aucun de ces motifs ne comporte de numéro, ce qui les distingue du type 4. Il existe de nombreux motifs similaires, mais certains présentent des différences très subtiles.

The Kolwezi May 8, 1945 Red Cross cover front (Figure 18) to Egypt has Egyptian censor tape, a Type 5 censorship handstamp, and a Type 4 pointed censor number 4.

Le recto de la lettre de la Croix-Rouge de Kolwezi du 8 mai 1945 (Figure 18) à destination de l'Egypte a reçu une bande de censure égyptienne et un cachet de censure triangulaire de type 4 avec numéro 4.



Figure 18



The Leopoldville November 11, 1944 cover (Figure 19) to Egypt has Belgian Congo censor tape, a November 21, 1944 Alexandria transit cancel and a November 23, 1944 Cairo receiving cancel. This cover has Egyptian censor tape, Type 4 pointed censor number 9, Type 4 pointed censor number 2, Type 7 numeral censor number 0123 and a Type 5 censor handstamp.

Lettre de Léopoldville du 11 novembre 1944 (Figure 19) vers l'Égypte avec une bande de censure du Congo belge, un cachet de transit d'Alexandrie du 21 novembre 1944 et un cachet de réception du 23 novembre 1944 du Caire. Cette lettre a une bande de censure égyptienne, un cachet de censure triangulaire de type 4 avec numéro 9, un autre de type 4 avec numéro 2, un cachet de censeur 0123 au type 7 et un cachet de censeur de type 5.



Figure 19

This Leopoldville cover (Figure 20) to New York has the routing instructions "*Par Avion via Nouvelle Zélande Iles Hawaii et California*", a Leopoldville April 18, 1944 cancel and a Leopoldville April 22, 1944 cancel. The cover has Belgian Congo censor tape, Egyptian censor tape, Type 5 censor handstamp, and a Type 7 numeral handstamp S582.

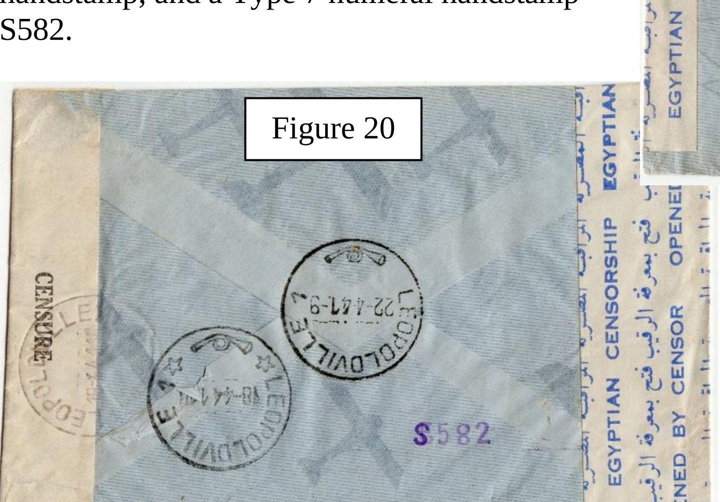


Figure 20

Lettre de Léopoldville (Figure 20) vers New York avec une demande de routage « Par Avion via Nouvelle Zélande Iles Hawaii et Californie », expédiée de Léopoldville le 18 avril 1944 et cachet de transit par Léopoldville le 22 avril 1944. La lettre a reçu une bande de censure du Congo belge, une bande de censure égyptienne, un cachet de censure type 5 et un cachet de censure type 7 avec numéro S582.



Figure 21

The Leopoldville April 24, 1941 cover to US (Figure 21) has the routing instructions "Hong Kong-San Francisco". This cover has Egyptian censor tape, a Type 5 censor handstamp, Type 7 censor number S1164, and a May 8, 1941 Cairo transit cancel.

Lettre de Léopoldville du 24 avril 1941 (Figure 21) à destination des USA, avec une demande de routage via « Hong Kong – San Francisco ». Cette lettre a reçu une bande de censure égyptienne, un cachet de censure de type 5, un cachet de censure de type 7 avec numéro S1164 et un cachet de transit via Cairo le 8 mai 1941.

Since both Egypt and Ruanda-Urundi are located in East Africa, some mail to and from Ruanda-Urundi travelled through Egypt as shown on the next two Ruanda-Urundi covers.

L'Égypte et le Ruanda-Urundi étant tous deux situés dans la partie Est de l'Afrique, une partie du courrier à destination et en provenance du Ruanda-Urundi a transité par l'Égypte, comme le montrent les deux lettres du Ruanda-Urundi suivantes.



The May 1, 1944 Usumbura to Turkey cover (Figure 22) has a faint Type 5 censor handstamp similar to the Type 5 censor handstamp on the last cover except the center is a square and not a circle. This is an example of a subtle difference. This cover has Belgian Congo censor tape, Egyptian censor tape, Type 2 censor handstamp number 96, and a Type 7 numeral censor number 7106.

Lettre du 1 mai 1944 d'Usumbura vers la Turquie (Figure 22) avec un faible cachet de censure de type 5 semblable à celui de la dernière enveloppe, sauf que le centre est un carré et non un cercle. C'est un exemple de différence subtile. Cette lettre comporte une bande de censure belge du Congo, une bande de censure égyptienne, un cachet de censure de type 2 avec numéro 96 et un cachet de censure type 7 avec numéro 7106.

Figure 22

The April 29, 1941 Usumbura cover (Figure 23) to Turkey has Belgian Congo censor tape, Egyptian censor tape, a Type 5 censor handstamp and a Type 2 censor handstamp number 96. This cover has a May 16, 1944 Watsa transit cancel, a July 3, 1944 Cairo transit cancel, and a July 1944 Izmir, Turkey receiving cancel.

Figure 23

Lettre du 29 avril 1941 d'Usumbura vers la Turquie (Figure 23) avec une bande de censure du Congo Belge, une bande de censure égyptienne, un cachet de censure de type 5 et de type2 avec numéro 96. Cachets de transit par Watsa le 16 mai 1944, par Le Caire le 3 juillet 1944 et un cachet d'arrivée à Izmir en juillet 1944.

The Type 6 censor handstamp was in use from July 31, 1940. It consists of a letter and numbers inside a small rectangular box.

Le cachet de censure de type 6 est utilisé depuis le 31 juillet 1940. Il se compose d'une lettre et de chiffres à l'intérieur d'un cachet rectangulaire.

This July 30, 1941 cover (Figure 24) illustrates the use of the Type 6 number B3732 on the back side. (Because the envelope is fragile, the previous owner placed a paper reinforcement inside to protect the cover as seen in the illustration). This Leopoldville cover to the US also has Egyptian censor tape, Type 4 censor handstamp and a Type 5 censor handstamp number 61.

Cette enveloppe du 30 juillet 1941 (figure 24) illustre l'utilisation du numéro de type 6 B3732 au dos. (Comme l'enveloppe est fragile, le propriétaire précédent a placé un renfort en papier à l'intérieur pour protéger la couverture comme on le voit sur l'illustration). Cette lettre de Léopoldville à destination des États-Unis comporte également une bande de censure égyptienne, un cachet de censure de type 4 et un cachet de censure de type 5 avec numéro 61.



Figure 24

The Type 7 censorship handstamp uses a letter and numbers or just numbers applied to the cover. There is no design or rectangular box in which the numbers appear unlike other types of censorship handstamps.

Le cachet de censure de type 7 utilise une lettre et des chiffres ou simplement des chiffres appliqués sur la lettre. Il n'y a pas de dessin ou un cachet rectangulaire dans laquelle les chiffres apparaissent, contrairement aux autres types de cachets de censure.



This registered October 19, 1944 Beirut cover (Figure 25) with the Lebanese Non Controle handstamp transited through Egypt receiving Type 7 numeral 002790 and Type 7 numeral 68846 handstamps. This cover received Belgian Congo censor tape and censor mark 11 upon arrival in Leopoldville.

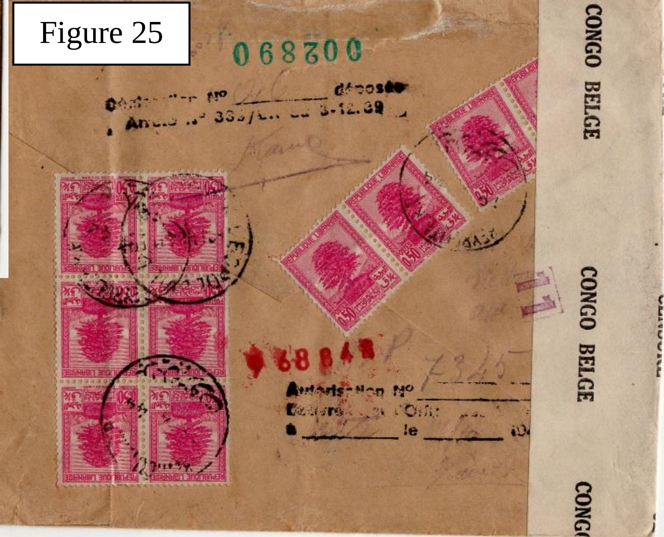


Figure 25

Lettre recommandée du 19 octobre 1944, expédiée de Beyrouth (Figure 25) avec le cachet « Non Contrôlé » au passage par l'Égypte elle a reçu un cachet Type 7 avec numéro 002790 et un cachet type 7 avec numéro 68846. La lettre est censurée à l'arrivée et refermée par une bande de censure du Congo belge avec le numéro de censeur 11 de Léopoldville.

The double-circle purple "Deputy Chief Field Censor" is a British military censor handstamp which was commonly used within the region.

Le double cercle violet du « *Deputy Chief Field Censor* » est un cachet militaire britannique de censure qui était couramment utilisé dans la région.



The Costermansville October 23, 1944 cover (Figure 26) has the "Deputy Chief Field Censor" handstamp, Type 4 censor handstamp pointed top number 7, and Type 4 censor handstamp pointed top number 10. The cover sent by the British Consulate has Belgian Congo censor tape, Belgian Congo censor mark number 1 and a December 13, 1944 Base Post Office receiving cancel applied in Egypt.



Lettre de Costermansville du 23 octobre 1944 (Figure 26) avec le cachet de censure « *Deputy Chief Field Censor* », un cachet de censure de type 4 triangulaire avec numéro 7 et un autre avec numéro 10. L'enveloppe envoyée par le consulat britannique comporte une bande de censure du Congo belge, le numéro de censeur 1 et un cachet d'arrivée du Base Post Office du 13 décembre 1944 appliqué en Egypte.

Figure 26



The double-boxed "Passed by Unit Censor" with numbers inside is a British military censor handstamp used in the region quite often by British Military censors. The October 21, 1944 Cairo to Leopoldville cover (Figure 27) illustrates this handstamp with the number 158 inside the double box and a "Chief Deputy Field Censor" cancel. It received a circular 37 censor handstamp in transit, an October 24, 1941 Stanleyville transit cancel, and an October 30, 1941 Leopoldville receiving cancel.

Figure 27



Le cachet rectangulaire doublement encadré « *Passed by Unit Censor* » avec des numéros à l'intérieur est un cachet de censeur militaire britannique utilisé dans la région assez souvent par les censeurs militaires britanniques. La Lettre du 21 octobre 1944 du Caire vers Léopoldville (Figure 27) illustre ce cachet avec le numéro 158 à l'intérieur et un cachet du « *Chief Deputy Field Censor* ». Elle a reçu un cachet circulaire de censure 37 en transit, un cachet de passage de Stanleyville du 24 octobre 1941 et un cachet d'arrivée à Léopoldville du 30 octobre 1941.

Belgian Forces were sent as far north as Egypt to support the Allied Forces. These last two covers received a special Poste Militaire Congo Belge large, rectangular military cancel. Many of these covers, also received British Military censor handstamps. These next two covers illustrate two different British Military regional censor handstamps that were commonly used in Egypt.

La Force Publique du Congo a été envoyée jusqu'en Égypte pour soutenir les forces alliées. Ces deux dernières enveloppes ont reçu un cachet de censure militaire rectangulaire de grande taille. Beaucoup de ces enveloppes ont également reçu des cachets de censure de l'armée britannique. Les deux lettres suivantes illustrent deux différents cachets de censure régionaux de l'armée britannique qui étaient couramment utilisés en Égypte.

The registered October 21, 1943 cover (Figure 28) to Luebo has the British Military circular "Passed by Censor" with a crown censor handstamp number 6672, the two-line Belgian Military censor handstamp CENSURE TROUPES COLONIALES MILITAIRE BELGE, a November 8, 1943 Elizabethville transit cancel, and a November 15, 1943 Luebo receiving cancel.

Figure 28

Lettre recommandée du 21 octobre 1943 (Figure 28) vers Luebo avec le cachet circulaire de censure militaire britannique « *Passed by Censor* » avec couronne numéro 6672, le cachet de la censure militaire belge à deux lignes « CENSURE MILITAIRE / TROUPES COLONIALES BELGES », un cachet de transit du 8 novembre 1943 à Elisabethville et un cachet d'arrivée du 15 novembre 1943 à Luebo.

The registered 1944 cover to Albertville (Figure 29) has the British Military Shield "Passed by Censor with crown, which is partially covered by Belgian Congo censor tape, so the number is not visible. This cover has a Belgian Military censor handstamp "*CENSURE 15 Congo Belge*", a September 12, 1944 Kindu Port Empain transit cancel, and a September 18, 1944 Albertville receiving cancel.





Figure 29

Lettre recommandée de 1944 vers Albertville (Figure 29) comportant le cachet « bouclier » de la censure militaire britannique « *Passed by Censor* » avec couronne, qui est partiellement recouvert par la bande de censure du Congo belge, de sorte que le numéro n'est pas visible. Cette enveloppe a un cachet militaire belge de censure « CENSURE 15 CONGO BELGE », un cachet de transit à Kindu Port Empain du 12 septembre 1944 et un cachet d'arrivée à Albertville du 18 septembre 1944.

Readers are encouraged to submit scans or color photocopies of Egyptian Censorship on Belgian Colonies mail for inclusion in the Records Section.

Les lecteurs sont encouragés à soumettre des scans ou des photocopies en couleur de courrier des colonies belges avec des marques de la censure égyptienne afin de l'inclure dans la section des archives.

References / Références:

Deijnckens, Walter	"World War II Censorship Study" Belgian Congo Study Circle Bulletin 141 (December 2006) and Bulletin 148 (September 2008)
Smith, Peter A.S.	"Egyptian Stamps and Postal History – A Philatelic Treatise" James Bendon, Limassol, Cyprus 2001

Acknowledgements:

I would like to thank Ken Goss, Betsy Pinkey, the late Peter A.S. Smith, and Ron Strawser for their help in the preparation of this article.

Remerciements :

Je tiens à remercier Ken Goss, Betsy Pinkey, feu Peter A.S. Smith et Ron Strawser pour leur aide dans la préparation de cet article.

QUESTIONS – REPONSES
QUESTIONS – ANSWERS

Two Questions – from Alan Morvay (USA)

Question 1:



Question 1:

On the Matadi November 22, 1915 view card to Mr Jacques Aretz / Brancardier Infirmier / Hôpital Sophie Berthelot / Calais / France, where were the different markings applied? What was the purpose for applying each of these marks?

Réponse / Answer

By Philippe Lindekens

All of these marks were applied in France during the research of the addressee. These 4 military marks are unknown-marks "*Inconnu à l'Ecole de Pyrotechnie Graville le 10-1-16 Le Vaguemestre* " (Graville is located at the east of the city of Le Havre), "*Inconnu à Gainneville, …Le Vaguemestre*"; "*Inconnu à la 3ème Cie D.O.A.H…Ste Adresse le 2-1-16"* & "*inconnu à la B.S.H. / Le Havre le 18-1-16 / le vaguemestre*".

Question 2:



Question 2:

The July 27, 1943 Leopoldville cover to the U.S. with Belgian Congo censor tape, a Belgian Congo censor marks and U.S. censor tape has Ruanda-Urundi stamps used for postage. Were Ruanda-Urundi stamps permitted for use in Belgian Congo during World War II or did this cover slip through the mail? Were there postal regulations in Belgian Congo regarding Ruanda-Urundi franking or mixed franking on mail sent from Belgian Congo?

Réponse / Answer

By Thomas Lindekens

The regulation of the mail is clear, the cover from Belgian Congo must be franked with Belgian Congo stamps. This letter should have been taxed and the stamps should have a cancel “O” (below themself). So yes, this cover slip through the mail.

Note, it is not possible that this letter was sent from Ruanda-Urundi, because if it was, it should have been censored in Elisabethville and should have transit marks.

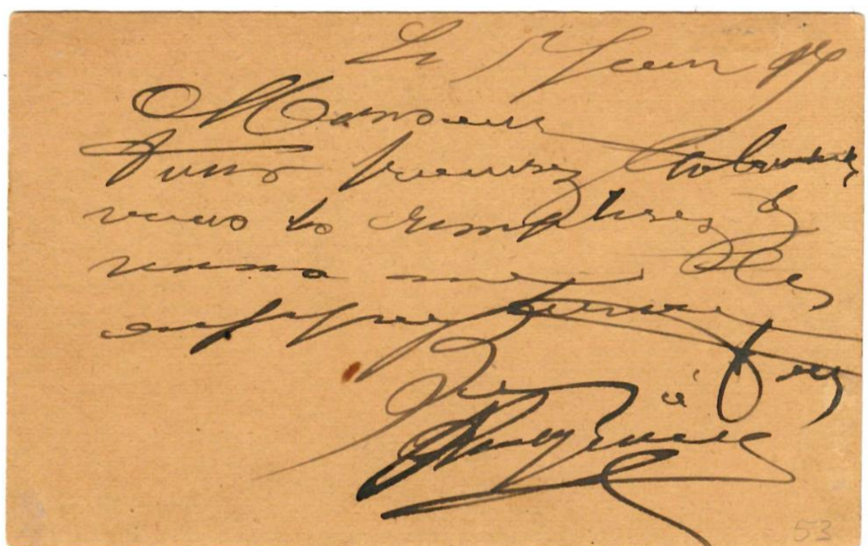
"Record Section"
"Section archivage"

Le but de cette section est de donner aux collectionneurs la possibilité de partager des objets intéressants avec d'autres collectionneurs sans écrire d'article.

The purpose of this section is to give collectors the opportunity to share interesting items with other collectors without writing an article.

Recorded #1





Collection Alan Morvay

This June 5, 1897, postal card, Stibbe no.14, was sent from a plantation near Lubefu. It has the private cachet "COMPAGNIE ANUER SCISE DES PLANTATIONS DU LUBEFU". It did not travel through the postal system. It probably travelled by a native runner to its local destination.

Cette entier postal, Stibbe n°14, a été envoyé le 5 juin 1897 d'une plantation près de Lubefu. Il fut annulé par le cachet privé « COMPAGNIE ANUER SCISE DES PLANTATIONS DU LUBEFU ». Il n'a pas voyagé par le système postal. Il a probablement voyagé via un porteur indigène jusqu'à sa destination.

Disponible gratuitement sur/available free from:
http://www.philafrica.be/MAGHREBOPHILA/index.htm

